



**Sámi allaskuvla**  
Sámi University of Applied Sciences



**Allaskuvlastivra / høgskolestyret**

**Čoahkkinbeavdegirji / møtebok 6-2020**

**Stivračoahkkin / styremøte**

**15.10.2020**

# Čoahkkinbeavdegirji/ Møtebok

## Allaskuvlastivra

**Dáhton/Dato:** 15.10.2020 kl. 09:00 – 15.00

**Báiki/Sted:** Guovdageaidnu/Kautokeino, Diehtosiida.  
čoahkkinlatnja/møterom allavárdu

Arkiivanummar/Arkivsak: 19/00562

**Čoahkkimis/ tilstede:**

1. Laila Susanne Vars, rektor, stivrajođiheadđji/styreleder
2. Ylva Jannok Nutti, prorektor
3. Ellen Inga O. Hætta
4. Petter Drefvelin
5. Elena Aslaksdatter Skum
6. Stigo Christian Holm
7. Lovisa Sara Madeleine Mienna Sjöberg
8. Inga Elisa Påve Idivuoma (neahta bokte/ deltok digitalt)
9. Lemet Ivar Hætta
10. Mette Anti Gaup
11. Idar Peder Kintel (neahta bokte/ deltok digitalt)

**Earát/ andre:** Allaskuvladirektevra Johan Ailo Kalstad  
Ekonomiijahoavda Mikkel Anders Kemi  
Dutkan- ja oahppohoavda Áila Marge Varsi Balto  
Seniorráđđeaddi Berit Ellen J. Eira  
Bargiidhoavda May Kristin Utsi Vars  
Goahtejođiheadđji Anne Britt Klemetsen Hætta  
Goahtejođiheadđji John-Marcus Kuhmunen

**Čoahkkinčáli/protokollfører:** Nils Ole N. Skum  
**Dulka/ Tolk:** Ellen Oddveig Hætta

Áššelistu/Sakskart			Siidu
<b>Mearrádusáššit/Vedtakssaker</b>			
S-24/20	19/00562-40	Dohkkehit čoahkkingohččuma ja áššelisttu / Godkjenning av møteinnkalling og saksliste	2
S-25/20	19/00562-42	Diehtujuohkin- ja ságastallanáššit / Orienterings- og diskusjonssaker 15.10.2020	3
S-26/20	19/00562-43	Referáhtat / Referater 15.10.2020	3
S-27/20	20/00385-5	2.tertiála 2020 rehketoallu / Regnskap for 2.tertial 2020	4
S-28/20	20/00735-1	Olggobeal rámmaid árvalusat 2022 stáhtabušehtas/ Forslag til tiltak utenfor rammen av statsbudsjettet for 2022	4
S-29/20	20/00326-4	Goahtestruktuvrra nannen / Styrking av instituttstrukturen	5
S-30/20	19/00229-15	Sámi allaskuvlla eksámen- ja loahpalašárvoštallama láhkaásahusa lasáhusa doaibmaáigodaga guhkideapmi. / Forlengelse av virkeperioden for tillegg til forskrift om eksamener og sluttvurdering ved samisk høgskole	6
S-31/20	19/00081-51	Virgáibidjat professora sámi sosiolingvistihkas / Ansettelse av professor i samisk sosiolingvistikk. - li almmolaš/ unntatt etter offentlighetsloven Offl § 25	7
S-32/20	19/00377-5	Virgáibidjat vuosttašamanuensa II-virgái 16.10.2020-31.7.2022 / Ansettelse av førsteamanuensis i II'er stilling. - li almmolaš/ unntatt etter offentlighetsloven Offl § 25	8
S-33/20	19/00562-41	Allaskuvlastivrra čoahkkinplána 2021 / Høgskolestyrets møteplan for 2021	9

**S-24/20 Dohkkehit čeahkkingohččuma ja áššelisttu /  
Godkjenning av møteinnkalling og saksliste**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:**

Allaskuvlastivra dohkkeha čeahkkingohččuma ja áššelisttu / Høgskolestyret godkjenner møteinnkalling og saksliste.

**Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling ble godkjent

**S-25/20 Diehtjuohkin- ja ságastallanáššit /  
Orienterings- og diskusjonssaker 15.10.2020**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:**

Allaskuvlastivra váldá vuhtii diehtjuohkin- ja ságastallanáššiid / Høgskolestyret tar orienterings- og diskusjonssakene til etterretning

**Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling ble godkjent

**S-26/20 Referáhtat / Referater 15.10.2020**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:**

Allaskuvlastivra váldá vuhtii referáhtaid / Høgskolestyret tar referatene til etterretning

**Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling ble godkjent

**S-27/20      2.tertiála 2020 rehketoallu /  
Regnskap for 2.tertial 2020**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:**

Stivra dohkkeha Sámi allaskuvlla 2.tertiála 2020 rehketoalu oktan jođiheaddjikomentára, oppalašlistu juolludemiin ja notáhttadieđuiguin.

/

Styret godkjenner Samisk høgskoles regnskap for 2.tertial 2020 med ledelseskomentar, bevilgningsoppstilling og noteopplysninger.

**Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling ble godkjent

**S-28/20      Olggobeal rámmaid árvalusat 2022 stáhtabušehtas/  
Forslag til tiltak utenfor rammen av statsbudsjettet for 2022**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:**

Allaskuvlastivra vuoruha čuoovovaš doaimmaid evttohusan 2022 stáhtabušehta rámma olggobealde ruhtadeapmái:

1. Oahpaheaddjeoahpuid gealboguovddáža ásaheapmi
2. Campusplána hábmet
3. Sámi dulkaoahppu

Stivra addá direktorii fápmudusa válbmet loahpalaš árvalusa stivrra oainnuid vuodul mat čoahkkimis bohte ovdan. Loahpalaš evttohus sáddejuvvo Máhttodepartementii ovdal áigemeari skábmamánu 1. beaivvi 2020.

/

Høgskolestyret prioriterer følgende tiltak som forslag til bevilgninger utenfor rammen i statsbudsjettet for 2022:

1. Etablering av kompetansesenter for lærerutdanninger
2. Utvikling av campusplan
3. Samisk tolkeutdanning

Styret gir direktøren fullmakt til å ferdigstille et endelig innspill på bakgrunn av de innspillene som kom fra styret under møtet. Endelig forslag sendes til Kunnskapsdepartementet innen fristen 1. november 2020

## **Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:**

Allaskuvlastivra vuoruha čuoovvovaš doaimmaid evttohussan 2022 stáhtabušeahtha rámma olggobealde ruhtadeapmái:

### 1. Sámi dulkaoahppu

Stivra addá direktievrii fápmudusa válbmet loahpalaš árvalusa stivrra oainnuid vuodul mat čoahkkimis bohte ovdan. Loahpalaš evttohus sáddejuvvo Máhttodepartementii ovdal áigemeari skábmamánu 1. beaivvi 2020.

/

Høgskolestyret prioriterer følgende tiltak som forslag til bevilgninger utenfor rammen i statsbudsjettet for 2022:

### 1. Samisk tolkeutdanning

Styret gir direktøren fullmakt til å ferdigstille et endelig innspill på bakgrunn av de innspillene som kom fra styret under møtet. Endelig forslag sendes til Kunnskapsdepartementet innen fristen 1. november 2020

## **S-29/20      Goahtestruktuvrra nannen / Styrking av instituttstrukturen**

### **Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:**

Allaskuvlastivra mearrida ahte goahtestruktuvra rievdaduvvo nugo čuoovvovaččat:

- Goahtelohku guvttiin gođiin doalahuvvo, muhto journalistihkkafágat gullevaž bargiiguin sirdojuvvojit dálá SOÁJ goađis ođđa Giela, duoji ja servodatdiehtagiid goahtái (GDS) nu ahte oahpaheaddjeoahput báhcet sierran ođđa Sámi oahpaheaddjeoahpuid goahtái (SOA)
- Nannen dihte jođiheaddjekapasitehta de ásahuvvo GDS goahtái veahkkegoahtejođiheaddjeviri mii galgá leat doarjjan goahtejođiheaddjái goađi ollislaš jođiheamis ja juogadit ovddasvástádusa suinna. Sus galget leat sihke fágalaš ja hálddahušlaš ovddasvástádusat, earret eará personála- ja bušeahttaovddasvástádus. Veahkkegoahtejođiheaddji raportere goahtejođiheaddjái, geas ain galgá leat ollislaš ovddasvástádus buot goađi doaimmaide. Vaikko doaimmat delegerejuvvojitge veahkkegoahtejođiheaddjái, de leat buot goađi doaimmat ovttaássaččat. Dárkileappo ovddasvástádus- ja rollajuohku definerejuvvo virgečilgehusas/- almmuhusas man stivra meannuda juovlamánu stivračoahkkimis.
- Oahpaheaddjeoahpuide ásahuvvo prográmmajođiheaddji sihke mánáidgárde- ja vuodđoskuvlaoahpaheaddjeoahpuide, seammá málle mielde go eará Sámi allaskuvlla prográmmaoahpuide lea mearriduvvon ásahuvvot (gč stivramearrádusa áššis S-35/19).

/

Høgskolestyret beslutter at instituttstrukturen endres som følger:

- Det skal fortsatt være to institutter, men journalistfagene med tilhørende ansatte flyttes fra dagens SOÁJ-institutt til et nytt Institutt for språk, duodji og samfunnsvitenskap (GDS), mens lærerutdanningene dermed danner et eget og nytt Institutt for samiske lærerutdanninger (SOÁ)
- For å styrke lederkapasiteten etableres det en ny stilling som assisterende instituttleder ved GDS som skal støtte instituttlederen i den helhetlige ledelsen av instituttet og dele ansvaret med instituttleder. Vedkommende skal både ha et faglig og et administrativt ansvar, herunder blant annet personal- og budsjettansvar. Assisterende instituttleder skal rapportere til instituttlederen, som fortsatt skal ha et helhetlig ansvar for instituttets samlede virksomhet. Selv om enkelte deler delegeres til assisterende instituttleder, så skal hele instituttets virksomhet ledes som en likestilt helhet. En mer detaljert ansvars- og rolledeling defineres nærmere i stillingsbeskrivelsen-/utlysningen som styret behandler i desembermøtet.
- Det etableres en programelderfunksjon også for lærerutdanningene, på linje med det som er vedtatt for de øvrige programstudiene ved Samisk høgskole (se styrevedtak i sak S-35/19).

#### **Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling ble godkjent

#### **S-30/20 Sámi allaskuvlla eksámen- ja loahpalašárvoštallama lálkaásahusa lasáhusa doaibmaáigodaga guhkideapmi / Forlengelse av virkeperioden for tillegg til forskrift om eksamener og sluttvurdering ved samisk høgskole**

#### **Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:**

Sámi allaskuvllastivra dohkkeha Sámi allaskuvlla eksámen- ja loahpalašárvoštallama lálkaásahusa lasáhusa doaibmaáigodaga viiddideami áigodahkii 15.10.2020 – 18.06.2021

/

SA styre godkjenner forlengelse av Forskrift om eksamen- og studier ved Sámi allaskuvla i tidsrommet 15.10.2020 – 18.06.2021

#### **Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling ble godkjent

**S-31/20 Virgáibidjat professora sámi sosiolingvistihkas /  
Ansettelse av professor i samisk sosiolingvistikk**

*Unntatt etter offentlighetsloven Offl § 25*

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:**

Sámi allaskuvla stivra virgáibidjá Annika Pasanen sámi sosiolingvistihkka professoriin giela, duoji, boazodoalu ja servodatdiehtaga gohtái.

Jus son ii váldde vuostá virggi, de fálojuvvo virgi ohcciide dán vuoru mielde:

1. Erika Sarivaara
2. Torkel Rasmussen
3. Hanna Outakoski

Jus sis ii oktage váldde vuostá virgefálaldaga, de virgi almmuhuvvo ođđasit.

Virgáibidjan dahkko For 2006-02-09 nr.129 Forskrift om ansettelse og opprykk i undervisnings- og forskerstillinger § 1-2.

Virgi bálkáhuvvo stáda bálkáplána 17.510, virgekoda 1013, bálkáceahkki 69 – 88 (627 700 – 1014900 ruvno jahkái). Bálkás gesso 2% geatnegahtton divat Stáda penšuvdnakássii.

//

Styret for Samisk høgskole ansetter Annika Pasanen i stillingen som professor i samisk sosiolingvistikk ved institutt for språk-, duodji, reindrift og samfunnsvitenskap.

Dersom hun takker nei til stillingen, tilbys stillingen til søkerne i følgende rekkefølge:

1. Erika Sarivaara
2. Torkel Rasmussen
3. Hanna Outakoski

Hvis ingen av dem takker ja til stillingen, utlyses stillingen på nytt.

Ansettelsen gjøres i henhold til For 2006-02-09 nr.129 Forskrift om ansettelse og opprykk i undervisnings- og forskerstillinger § 1-2.

Stillingen lønnes etter statens lønnsplan 17.510, stillingskode 1013, lønnstrinn 69 – 88 (627 700 – 1014 900 kr årlig. Det trekkes 2% pliktig innskudd til Statens pensjonskasse.

**Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling ble godkjent



**Lasáhus čoahkkinbeavdegirjái, áššis S-31/20:**

Stivralahttu Lovisa Mienna Sjöberg bivdá ahte Sámi allaskuvla ráhkada prosedyra mo jearahallamat galget čađahuvvot dieđalaš virggiid virgáibidjanproseassas.

/

**Protokolltilførsel i sak sak S-31/20:**

Styremedlem Lovisa Mienna Sjöberg ber om at det lages prosedyre for gjennomføring av intervjuer i ansettelsesprosesser for vitenskapelige stillinger.

**S-32/20 Virgáibidjat vuosttašamanueansa II-virgái 16.10.20-31.7.22 /  
Ansettelse i førsteamanuensis II-stilling for perioden 16.10.20-31.7.22**

*Unntatt etter offentlighetsloven Offl § 25*

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:**

Sámi allaskuvla stivra virgáibidjá Marjatta Jomppanen 20 % vuosttašamanueansa II-virgái Áigodahkii 16.10.2020-31.7.2022, dainna virgečilgehusain mii bohtá ovdan dálá bargošiehtadusas.

Virgáibidjan dahkko universitehta- ja allaskuvlalága § 6-6 vuodul.

Virgi bálkáhuvvo stáda bálkáplána 17.510, virgekoda 1011 vuosttašamanueansa, BR 24 vuodul.

Virgegolut gokčojit Sámi oahpaheaddjeoahpuid ja álgoálbmotjournalistihka (SOÁJ) goađi siskkobealde.

/

Styret for Samisk høgskole ansetter Marjatta Jomppanen i 20 % førsteamanuensis II-stilling for perioden 16.10.2020-31.7.2022, med stillingsbeskrivelsen som framkommer i arbeidsavtalen.

Ansettelsen gjøres med hjemmel i universitets- og høgskoleloven § 6-6.

Stillingen lønnes etter statens lønnsplan 17.510, stillingskode 1011 førsteamanuensis, LR 24.

Kostnaden ved stillingen dekkes av budsjettrammen til Institutt for samiske lærerutdanninger og urfolksjournalistikk.

**Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui / Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling ble godkjent

**S-33/20 Allaskuvlastivrra čeahkkinflána 2021 /  
Høgskolestyrets møteplan for 2021**

**Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus/ Høgskoledirektørens forslag til vedtak/innstilling:**

Allaskuvlastivrra mearrida čuovvovaš čeahkkinflána jahkái 2021 /  
Høgskolestyrets vedtar følgende møteplan for 2021:

<b>Sámi allaskuvlla stivračeahkkimat 2021 / Samisk høgskoles styremøter 2021</b>	<b>1-2021 11.03.</b>	<b>2-2021 17.06.</b>	<b>3-2021 14.10.</b>	<b>4-2022 09.12.</b>
Dohkkehit čeahkkingohččuma ja áššelisttu Godkjenning av møteinnkalling og sakliste	x	x	x	x
Diehtoáššit / Orienteringssaker	x	x	x	x
Referáhtat / Referater	x	x	x	x
Jahkeraporta / Årsrapport (Jahkerekthetdoallu 2020 ja bušeahtta 2021 / årsregnskap og budsjett )	x			
Rehketdoallu / Regnskap 1. tertial 2021		x		
Oahppoprográmmat oahppojahkái 2022/23 Studieprogrammer for studieåret 2022/23		x		
Stáhtabušeahtta / Statsbudsjett 2022			x	
Olggobearámma árvalusat / Forslag på tiltak utenfor rammen i budsjettet for 2023			x	
Rehketdoallu / Regnskap for 2. tertial 2021			x	
Čeahkkinflána / Møteplan 2022			x	
Kvalitehtaraporta / Kvalitetsrapport				x
Jahkeplána (ja bušeahtta 2022) Årsplan (og budsjett 2022)				x

Liigečeahkkimat biddjojít dárbbu mielde / Det blir avholdt ekstraordinære styremøter ved behov.

**Allaskuvlastivrra ovttajienalaš mearrádus / Høgskolestyrets enstemmige vedtak:**

Allaskuvladirektevrra mearrádusárvalus dohkkehuvvui / Høgskoledirektørens forslag til  
vedtak/innstilling ble godkjent

Čeahkkín nogai dii 15.00 / Møtet slutt kl 15.00

Guovdageaidnu/Kautokeino 15.10.2020

*Laila Susanne Vars*  
Rektor

*Johan Ailo Kalstad*  
Direktevra/direktør

*Elektrovnnaš dohkkeheapmi. Ii vuolláiččáa – Elektronisk godkjenning. Ingen underskrifter*